Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

26 ta' Ottubru 2006 (*)

"Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu – Le?i?lazzjoni fiskali – Kundizzjonijiet ta' e?enzjoni mill-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli – Artikoli 18 KE, 39 KE u 43 KE – Artikoli 28 u 31 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea – Koerenza tas-sistema fiskali – Politika tad-djar"

Fil-kaw?a C-345/05,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?an-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu ta?t l-Artikolu 226 KE, imressaq fil-21 ta' Settembru 2005,

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappre?entata minn R. Lyal u M. Afonso, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Repubbblika Portugi?a, irrappre?entata minn L. Fernandes u J. Menezes Leitão, b?ala a?enti,

konvenuta,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President ta' l-Awla, R. Schintgen, P. K?ris, G. Arestis (Relatur) u L. Bay Larsen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Léger,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratri?i Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-30 ta' Marzu 2006,

wara li rat id-de?i?joni li ttie?det, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li l-kaw?a ti?i de?i?a ming?ajr ma jsiru konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Fuq rikors tag?ha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, billi ?ammet fis-se?? dispo?izzjonijiet fiskali li jissu??ettaw il-benefi??ju ta’ l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli inti?a sabiex isservi b?ala abitazzjoni personali u permanenti g?all-persuna taxxabbli jew g?all-membri tal-familja tag?ha g?all-kundizzjoni li l-qlig? li jinkiseb ji?i investit mill-?did fl-akkwist ta’ proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju Portugi?, ir-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi imposti fuqha skond l-Artikoli 18 KE, 39 KE, 43 KE u 56(1) KE, kif ukoll skond l-Artikoli 28, 31 u 40 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta’ Mejju 1992 (?U 1994, L 1, p. 3, iktar ’il quddiem il-“Ftehim ?EE”).

Il-kuntest ?uridiku

Il-Ftehim ?EE

2 L-Artikolu 6 tal-Ftehim ?EE jg?id li:

“Ming?ajr pre?udizzju g?all-i?viluppi futuri ta’ ka?istika, id-dispo?izzjonijiet ta’ dan il-ftehim, sa fejn dawn huma identi?i fis-sustanza mar-regoli korrispondenti tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Fa?am u l-Azzar u g?all-atti adottati fl-applikazzjoni ta’ dawn i?-?ew? trattati, iridu, fl-implementazzjoni u l-applikazzjoni tag?hom, ikunu interpretati b’konformità mas-sentenzi rilevanti tal-Qorti tal-?ustizzja tal-Komunitajiet Ewropej mog?tija qabel id-data tal-firma ta’ dan il-Ftehim.”

3 L-Artikolu 28 tal-Ftehim ?EE jg?id li:

“1. Moviment liberu ta’ ?addiema jkun assigurat fost l-Istati Membri tal-KE [Komunità Ewropea] u l-Istati ta’ l-EFTA [Asso?jazzjoni Ewropea ta' Kummer? Liberu].

2. Din il-libertà ta' moviment tikkonsisti fl-abolizzjoni ta’ kwalunkwe diskriminazzjoni bba?ata fuq in-nazzjonalità bejn ?addiema ta’ l-Istati Membri tal-KE u l-Istati ta’ l-EFTA g?al dak li jirrigwarda l-impjieg, ir-remunerazzjoni u l-kundizzjonijiet l-o?ra tax-xog?ol u impjieg.

3. Trid tinkludi d-dritt, su??ett g?al-limitazzjonijiet i??ustifikati abba?i [ta’ l-ordni pubbliku], sigurtà pubblika jew sa??a pubblika:

a) li ta??etta offerti ta' impjieg attwalment mag?mula;

b) li ti??aqlaq liberament fit-territorju ta’ l-Istati Membri tal-KE u l-Istati ta’ l-EFTA g?al dan il-g?an;

?) li toqg?od fit-territorju ta' Stati Membri tal-KE jew Stat ta’ l-EFTA g?al fini ta' l-impjieg skond id-dispo?izzjonijiet li jirregolaw l-impjieg ta' ?ittadini li jinsabu fil-li?i, [regolamenti jew] azzjoni […] amministrattiva.

d) li tibqa' fit-territorju ta’ Stat Membru tal-KE jew Stat ta’ l-EFTA wara li tkun ?iet impjegata hemmhekk.

[…]”

4 L-Artikolu 31(1) tal-Ftehim ?EE jaqra kif ?ej:

“Fl-Istruttura tad-dispo?izzjonijiet ta’ dan il-ftehim, ma jistax ikun hemm l-ebda restrizzjonijiet fuq il-libertà ta’ stabbiliment ta’ ?ittadini ta’ Stat Membru tal-KE jew Stat tal-EFTA fit-territorju ta’ [...]

kwalunkwe [wie?ed ie?or] minn dawn l-Istati. Dan japplika wkoll g?at-twaqqif ta’ a?enziji, ferg?at jew sussidjarji minn ?ittadini ta’ kwalunkwe Stat Membru tal-KE jew Stat tal-EFTA stabbilit fit-territorju ta’ kwalunkwe minn dawn l-Istati.

Libertà ta’ stabbiliment tinkludi d-dritt li jag?mlu u jwettqu attivitajiet b?ala persuni li ja?dmu g?al rashom u li jitwaqq[fu] u ji?u operati impri?i, partikolarment kumpanniji jew ditti li jaqg?u fit-tifsira ta’ l-Artikolu 34, it-tieni paragrafu, ta?t il-kundizzjonijiet ipprovduti […] mil-li?i tal-pajji? fejn tali stabbiliment ji?i effettwat [g?a?-?ittadini tieg?u stess …]”

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

5 L-Artikolu 10 tal-Kodi?i tat-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni fi?i?i (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Singulares), approvat bid-Digriet Li?i Nru 442/88, tat-30 ta’ Novembru 1998, fil-ver?joni tag?ha li tirri?ulta mid-Digriet Li?i Nru 198/2001, tat-3 ta’ Lulju 2001 (*Diário da República* I, Serje A, Nru 152, tat-3 ta’ Lulju 2001, iktar ’il quddiem i?-“CIRS”), jipprovdi li:

“1. Huwa qlig? kapitali l-qlig? miksub li mhuwiex ikkunsidrat b?ala d?ul min-negozju u mix-xog?ol, mill-kapital jew mill-proprjetà immobbli, i?da jirri?ulta:

a) mit-trasferiment b’titolu oneru? ta’ drittijiet reali fuq proprjetà immobbli u mill-u?u ta' kull proprjetà privata g?all-attività tan-nego?ju u tax-xog?ol e?er?itata fuq ba?i individwali mill-proprjetarju tag?ha;

[…]

3. Il-qlig? jitqies li nkiseb fil-mument meta jsiru l-atti previsti fil-paragrafu 1, bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet tas-subparagrafi li ?ejjin:

a) Fil-ka? ta’ weg?da ta’ xiri u ta’ bejg? jew ta’ tpartit, il-qlig? jitqies li nkiseb fil-mument meta jsir it-trasferiment jew meta jittie?ed il-pussess tal-proprjetà li hija s-su??ett tal-kuntratt;

b) Fil-ka? ta’ u?u ta’ proprjetà privata g?all-attività tan-negozju u tax-xog?ol e?er?itata fuq ba?i individwali mill-proprjetarju tag?ha, il-qlig? jitqies li nkiseb biss fil-mument meta jsir it-trasferiment ulterjuri tal-proprjetà kkon?ernata b'titolu oneru? jew meta jse?? xi fatt ie?or li jwassal g?as-saldu tal-kontijiet f’kundizzjonijiet simili.

4. Il-qlig? issu??ettat g?all-IRS [taxxa fuq id-d?ul tal-persuni fi?i?i] huwa kkostitwit:

a) mid-differenza bejn il-valur tal-bejg? u l-valur ta’ l-akkwist, bit-tnaqqis tal-parti kkunsidrata b?ala d?ul mill-kapital, jekk ikun il-ka?, fil-ka?ijiet previsti fil-punti a), b) u ?) tal-paragrafu 1;

[…]

5. Huwa e?enti mit-taxxa l-qlig? li ji?i mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli inti?a sabiex isservi b?ala abitazzjoni personali u permanenti g?all-persuna taxxabbli jew g?all-membri tal-familja tag?ha, ta?t il-kundizzjonijiet li ?ejjin:

a) li, fi ?mien 24 xahar mid-data tal-bejg?, id-d?ul mit-trasferiment ji?i investit mill-?did fl-akkwist tal-proprjetà ta’ immobbli ie?or, ta’ art g?all-kostruzzjoni ta’ proprjetà immobbli jew fil-kostruzzjoni, fit-tkabbir jew fit-tibdil ta’ proprjetà immobbli o?ra inti?a esklu?ivament g?all-istess u?u, bil-kundizzjoni li din tkun tinsab fit-territorju Portugi?;

b) li d-d?ul mit-trasferiment ji?i u?at g?all-?las ta' l-akkwist imsemmi fis-subparagrafu pre?edenti, bil-kundizzjoni li t-trasferiment ikun sar fi ?mien it-12-il xahar pre?edenti;

?) g?all-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tas-subparagrafu a), il-persuna taxxabbli g?andha turi l-intenzjoni tag?ha li tinvesti mill-?did, anki jekk parzjalment, billi ssemmi, fid-dikjarazzjoni tad-d?ul relattiva g?as-sena tat-trasferiment, l-ammont li g?andha l-intenzjoni li tinvesti mill-?did;

d) fil-ka? ta' investiment mill-?did ta' ammont differenti minn dak li jkun ?ie ddikjarat skond is-subparagrafu pre?edenti, il-persuna taxxabbli hija marbuta li tipprovdi dikjarazzjoni sostituttiva, li tindika l-ammonti li effettivament ?ew investiti mill-?did, kemm jista' jkun malajr wara l-iskadenza tal-perijodu ta' 24 xahar imsemmi fis-subparagrafu a).

6. Il-benefi??ju msemmi fil-paragrafu pre?edenti ma jing?atax meta:

a) fir-rigward ta' investiment mill-?did fl-akkwist ta' proprjetà immobbli o?ra, ix-xerrej ma ju?ahiex b?ala l-abitazzjoni tieg?u jew tal-membri tal-familja tieg?u sitt xhur wara l-iskadenza ta?-?mien li fih g?andu jse?? l-investiment mill-?did;

[…]"

Il-pro?edura prekontenzju?a

6 Peress li l-Kummissjoni qieset li d-dispo?izzjonijiet tas-sistema Portugi?a ta' tassazzjoni tal-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli u, b'mod partikolari, l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS jiksru l-obbligi imposti fuq ir-Repubblika Portugi?a skond l-Artikoli 18 KE, 39 KE, 43 KE u 56(1) KE, kif ukoll skond l-Artikoli 28, 31 u 40 tal-Ftehim ?EE, hija intimat lil dan l-Istat Membru, b'ittra ta' l-20 ta' Frar 2003, biex iressaq l-osservazzjonijiet tieg?u f'dan ir-rigward.

7 L-awtoritajiet Portugi?i kkontestaw l-allegazzjoni tal-Kummissjoni billi sostnew li d-dispo?izzjonijiet ta?-CIRS in kwistjoni ma jikkostitwixxux restrizzjoni g?all-libertajiet fundamentali, li dawn mhumiex ta' natura diskriminatorja u li, f'kull ka?, huma ??ustifikati min?abba ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali u, b'mod i?jed partikolari, mill-g?an tal-protezzjoni tad-dritt g?all-akkomodazzjoni jew min?abba ra?unijiet ta' koerenza tas-sistema fiskali nazzjonali.

8 Billi l-argumenti ta' l-awtoritajiet Portugi?i ma kkonvin?ewhiex, fid-9 ta' Lulju 2004, il-Kummissjoni ?ar?et opinjoni motivata li fiha, minn na?a, hija re?g?et sostniet l-argument tag?ha li l-le?i?lazzjoni fiskali Portugi?a li tirrigwarda l-kundizzjonijiet ta' e?enzjoni mill-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli tmur kontra l-moviment liberu tal-persuni kif ukoll tal-kapital u, min-na?a l-o?ra, stiednet lir-Repubblika Portu?i?a biex tie?u l-mi?uri ne?essarji biex tikkonforma ru?ha ma' l-imsemmija opinjoni fi ?mien xahrejn min-notifika tag?ha.

9 Billi fir-risposta tag?hom g?all-imsemmija opinjoni motivata, l-awtoritajiet Portugi?i ?ammew il-po?izzjoni tag?hom li l-le?i?lazzjoni nazzjonali, li hija ??ustifikata min?abba g?anijiet ta' politika so?jali, ma tmurx kontra d-dritt Komunitarju, il-Kummissjoni dde?idiet li tressaq il-pre?enti rikors.

Fuq ir-rikors

10 Preliminarjament, g?andu ji?i mfakkar li, skond ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, g?alkemm it-tassazzjoni diretta taqa' ta?t il-kompetenza ta' l-Istati Membri, dawn ta' l-a??ar g?andhom madankollu je?er?itaw din il-kompetenza b'rispett g?ad-dritt Komunitarju (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ta' l-4 ta' Marzu 2004, Il-Kummissjoni vs Franza, C-334/02, ?abra p. I-2229, punt 21, kif ukoll tat-13 ta' Di?embru 2005, Marks & Spencer, C-446/03, ?abra p. I-10837, punt 29).

11 G?andu ji?i e?aminat jekk, kif issostni l-Kummissjoni, id-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni Portugi?a dwar it-tassazzjoni tal-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli u, b'mod partikolari, l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS, jikkostitwixxux restrizzjonijiet g?all-moviment ?ieles tal-persuni u tal-kapital, stabbilit bl-Artikoli 18 KE, 39 KE, 43 KE u 56(1) KE, kif ukoll bl-Artikoli 28, 31 u 40 tal-Ftehim ?EE.

Fuq il-moviment liberu tal-persuni

12 Fil-kuntest ta' dan l-ilment, il-Kummissjoni ssostni, fl-ewwel lok, li r-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha skond l-Artikoli 18 KE, 39 KE u 43 KE.

13 L-Artikolu 18 KE, li jsemmi b'mod ?enerali d-dritt ta' kull ?ittadin ta' l-Unjoni li ji??aqlaq u jirrisjedi liberament fit-territorju ta' l-Istati Membri, huwa applikat b'mod spe?ifiku fl-Artikolu 43 KE fir-rigward tal-libertà ta' stabbiliment (sentenza tas-7 ta' Settembru 2006, N, C-470/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 22) u fl-Artikolu 39 KE fir-rigward tal-moviment liberu tal-?addiema.

14 G?aldaqstant, g?andu l-ewwel nett ji?i e?aminat jekk l-Artikoli 39 KE u 43 KE jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali, b?all-Artikolu 10(5) ta?-CIRS, li jissu??etta l-benefi??ju ta' l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli inti?a sabiex isservi b?ala abitazzjoni personali u permanenti g?al-persuna taxxabbli jew g?all-membri tal-familja tag?ha g?all-kundizzjoni li l-qlig? li jinkiseb ji?i investit mill-?did fl-akkwist ta' proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju Portugi?.

15 Id-dispo?izzjonijiet kollha tat-Trattat KE li jirrigwardaw il-moviment liberu tal-persuni g?andhom il-g?an li jtejbu, g?a?-?ittadini Komunitarji, l-e?er?izzju ta' l-attivitajiet ta' xog?ol ta' kull tip fit-territorju kollu tal-Komunità u jipprekludu mi?uri li jistg?u ji?vanta??aw lil dawn i?-?ittadini meta huma jixtiequ je?er?itaw attività ekonomika fit-territorju ta' Stat Membru ie?or (ara s-sentenza tal-15 ta' Settembru 2005, Il-Kummissjoni vs Id-Danimarka, C-464/02, ?abra p. I-7929, punt 34 u l-?urisprudenza ??itata).

16 Dispo?izzjonijiet li jipprekludu jew jiddisswadu lil ?ittadin ta' Stat Membru milli j?alli l-Istat tieg?u ta' ori?ini biex je?er?ita d-dritt tieg?u g?all-moviment liberu jikkostitwixxu minnhom infushom xkiel g?al din il-libertà, anki jekk dawn japplikaw indipendentement min-nazzjonalità tal-?addiema kkon?ernati (is-sentenzi tat-13 ta' Novembru 2003, Schilling u Fleck-Schilling, C-209/01, ?abra p. I-13389, punt 25, kif ukoll il-Kummissjoni vs Id-Danimarka, i??itata iktar 'il fuq, punt 35).

17 Jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja li, anki jekk, skond il-kliem tag?hom, id-dispo?izzjonijiet relattivi g?all-moviment liberu tal-?addiema huma inti?i, b'mod partikolari, biex ji?guraw il-benefi??ju tat-trattament nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, huma jipprekludu wkoll lill-Istat ta' ori?ini milli jxekkel il-libertà ta' xi wie?ed mi?-?ittadini tieg?u li ja??etta u je?er?ita impjieg fi Stat Membru ie?or (is-sentenza tat-12 ta' Di?embru 2002, De Groot, C-385/00, ?abra p. I-11819, punt 79).

18 Dan japplika wkoll g?ad-dispo?izzjonijiet relattivi g?al-libertà ta' stabbiliment. Fil-fatt, skond l-

imsemmija ?urisprudenza, anki jekk, skond dak li jing?ad fihom, dawn id-dispo?izzjonijiet huma inti?i biex ji?guraw il-benefi??ju tat-trattament nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, huma jipprekludu wkoll lill-Istat ta' ori?ini milli jxekkel l-istabbiliment ta’ xi wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta’ kumpannija kkostitwita skond il-le?i?lazzjoni tieg?u fi Stat Membru ie?or (is-sentenzi tal-11 ta’ Marzu 2004, De Lasteyrie du Saillant, C-9/02, ?abra p. I-2409, punt 42, u tat-23 ta’ Frar 2006, Keller Holding, C-471/04, ?abra p. I-2107, punt 30).

19 F’dan il-ka?, ir-Repubblika Portugi?a ssostni li l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS ma jikkostitwixxix ?vanta?? g?all-persuni taxxabbli li jixtiequ jittrasferixxu r-residenza tag?hom barra mit-territorju Portugi?. Skondha, din id-dispo?izzjoni tistabbilixxi e?enzjoni mit-taxxa *ad hoc*, billi tidderoga mir-regola ?enerali tat-tassazzjoni tal-qlig? kapitali. F’dawn i?-?irkustanzi, l-allegazzjoni tal-Kummissjoni li tali dispo?izzjoni tikser l-Artikoli 39 KE u 43 KE mhijiex fondata.

20 Dan l-argument g?andu ji?i mi??ud. Anki jekk l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS ma jipprojbixxix lil persuna taxxabbli su??etta g?at-taxxa fuq id-d?ul fil-Portugall milli te?er?ita impjieg fi Stat Membru ie?or jew, b’mod ?enerali, milli te?er?ita d-dritt tag?ha ta’ stabbiliment, din id-dispo?izzjoni hija madankollu tali li tirrestrin?i l-e?er?izzju ta’ dawn id-drittijiet billi g?andha, ta’ l-inqas, effett disswa?iv fir-rigward tal-persuni taxxabbli li jixtiequ jbig?u l-proprjetà immobbli tag?hom biex imorru jg?ixu fi Stat Membru ie?or barra mir-Repubblika Portugi?a.

21 Fil-fatt, huwa manifest li l-persuna taxxabbli li tidde?iedi li tbig? il-proprjetà immobbli li tippossiedi fil-Portugall u li tu?aha g?all-abitazzjoni bil-g?an li tittrasferixxi r-residenza tag?ha fit-territorju ta’ Stat Membru ie?or u li takkwista proprjetà immobbli ?dida hemmhekk biex tu?aha b?ala r-residenza tag?ha, fil-kuntest ta’ l-e?er?izzju tad-drittijiet mog?tija mill-Artikoli 39 KE u 43 KE, hija su??etta g?al trattament fiskali ?vanta??u? meta mqabbla ma' dak li minnu tibbenefika persuna li ??omm ir-residenza tag?ha fil-Portugall.

22 Din id-differenza fit-trattament fir-rigward tat-tassazzjoni tal-qlig? kapitali, li jista' jkollha riperkussjonijiet fuq l-assi tal-persuna taxxabbli li tixtieq tittrasferixxi r-residenza tag?ha barra mill-Portugall, hija g?aldaqstant tali li tista' tiddisswadih milli jag?mel tali trasferiment.

23 Minn dan isegwi li, bil-fatt li jissu??ettaw il-benefi??ju ta’ l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta’ proprjetà immobli inti?a sabiex isservi b?ala abitazzjoni personali u permanenti g?all-persuna taxxabbli jew g?all-membri tal-familja tag?ha g?all-kundizzjoni li l-qlig? li jinkiseb ji?i investit mill-?did fl-akkwist ta’ proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju Portugi?, id-dispo?izzjonijiet ta?-CIRS, u b’mod partikolari, l-Artikolu 10(5) tieg?u jistg?u jxekklu l-moviment liberu tal-?addiema u l-libertà ta’ stabbiliment, kif iggarantiti mill-Artikoli 39 KE u 43 KE.

24 Jirri?ulta madankollu minn ?urisprudenza stabbilita sew, li l-mi?uri nazzjonali li jistg?u jxekklu jew li jag?mlu inqas attraenti l-e?er?izzju tal-libertajiet fondamentali ggarantiti mit-Trattat, jistg?u madankollu jkunu ammessi bil-kundizzjoni li jfittxu li jil?qu g?an ta’ interess ?enerali, li jkunu adegwati sabiex jiggarantixxu li jitla?aq dan l-g?an u li ma je??edux dak li hu me?tie? biex jintla?aq l-g?an imfittex (is-sentenzi ??itata iktar ’il fuq De Lasteyrie du Saillant, punt 49, u N, punt 40).

25 F’dan ir-rigward, ir-Repubblika Portugi?a ssostni li l-fatt li te?isti rabta assoluta ta’ identità funzjonali bejn il-proprjetà immobbli trasferita u l-proprjetà immobbli mixtrija permezz ta’ l-investiment mill-?did ta’ l-ammont tal-bejg? ta’ l-ewwel proprjetà jfisser li l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS huwa ??ustifikat b’ra?unijiet ta’ koerenza tas-sistema fiskali. Fil-fatt, te?isti korrelazzjoni diretta bejn il-vanta?? fiskali u t-tassazzjoni fil-kuntest ta’ l-istess taxxa, li tolqot lill-istess persuna taxxabbli wa?danija.

26 G?andu ji?i osservat, minn na?a, li l-allegazzjoni tar-Repubblika Portugi?a ma tistax teskludi l-fatt li proprjetà immobbli akkwistata fi Stat Membru li mhuwiex l-imsemmija Repubblika tista' daqstant ie?or isservi b?ala l-abitazzjoni personali u permanenti ta’ persuna taxxabbli li pre?edentement kienet residenti fil-Portugall. Barra minn hekk, kuntrarjament g?al dak li essenzjalment isostnu l-awtoritajiet Portugi?i, fl-ipote?i li din il-proprjetà immobbli ti?i akkwistata bid-d?ul mill-bejg? fil-Portugall tal-proprjetà immobbli li sservi b?ala l-abitazzjoni tal-persuna taxxabbli, dan l-akkwist jissostitwixxi l-proprjetà immobbli trasferita u jaqdi, f'dak li jirrigwarda l-assi ta’ din ta' l-a??ar, funzjoni identika g?al dik tal-proprjetà li hija kienet tippossiedi inizjalment.

27 Min-na?a l-o?ra, jirri?ulta mill-e?ami ta’ l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS li, kuntrarjament g?al dak li ssostni f’dan il-ka? ir-Repubblika Portugi?a, l-allegata rabta bejn il-vanta?? mog?ti lill-persuna taxxabbli u t-tassazzjoni ta' din ta' l-a??ar mhijiex ?erta. Fil-fatt, it-tassazjoni futura tal-qlig? kapitali tista' sse?? biss fl-eventwali ipote?i li dan il-qlig? kapitali jsir. Barra minn hekk, safejn il-persuna kkon?ernata takkwista residenza ?dida g?all-finijiet ta' abitazzjoni fit-territorju Portugi?, din tista' dejjem tibbenefika mill-e?enzjoni prevista mill-Artikolu 10(5) ta?-CIRS.

28 F’dawn i?-?irkustanzi, l-awtoritajiet Portugi?i ma jistg?ux isostnu li te?isti rabta diretta bejn il-vanta?? fiskali previst fl-imsemmija dispo?izzjoni nazzjonali u t-tpa?ija ta’ dan il-vanta?? permezz ta' ?bir determinat ta' taxxa.

29 ?ertament, il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet li l-b?onn li ti?i m?arsa l-koerenza ta’ sistema fiskali tista' ti??ustifika restrizzjoni ta’ l-e?er?izzju tal-libertajiet fondamentali ggarantiti mit-Trattat. Madankollu, sabiex argument ibba?at fuq tali ?ustifikazzjoni jista' jirnexxi, je?tie? li ti?i pprovata l-e?istenza ta’ rabta diretta bejn il-vanta?? fiskali kkon?ernat u t-tpa?ija ta’ dan il-vanta?? permezz ta' ?bir determinat ta' taxxa (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Keller Holding, i??itata iktar ’il fuq, punt 40 u l-?urisprudenza ??itata), ?a?a li, f'dan il-ka?, ma se??itx.

30 Jirri?ulta mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti li l-argument li l-le?i?lazzjoni nazzjonali relattiva g?at-tassazzjoni tal-qlig? kapitali fuq proprjetà immobbli hija o??ettivament i??ustifikata bil-b?onn li tin?amm il-koerenza tas-sistema fiskali ma jistax ji?i a??ettat.

31 Ir-Repubblika Portugi?a ssostni wkoll li l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS huwa inti? sabiex ji?gura l-protezzjoni u ?-?amma ta’ l-abitazzjoni privata tal-persuna taxxabbli u tal-membri tal-familja tag?ha u li, g?aldaqstant, hija tiggarantilha dritt g?all-akkomodazzjoni, li jikkostitwixxi rekwi?it kostituzzjonali.

32 Anki li kieku kellu jitqies li t-tali argument jista ji?i invokat biex ji??ustifika xkiel g?all-moviment liberu tal-persuni, g?andu ji?i kkonstatat li l-kundizzjoni ta’ investiment mill-?did fit-territorju Portugi? imposta mill-Artikolu 10(5) ta?-CIRS, f’kull ka?, tmur lil hinn minn dak li hu ne?essarju sabiex jintla?aq l-g?an inti?.

33 Fil-fatt, jekk l-g?an ta’ l-imsemmija dispo?izzjoni nazzjonali huwa li ji?i ggarantit id-dritt g?all-akkomodazzjoni, dan il-g?an jista' jintla?aq ming?ajr ma jkun me?tie? li ti?i prevista kundizzjoni ta’ investiment mill-?did fit-territorju nazzjonali.

34 F’dan ir-rigward, ir-Repubblika Portugi?a ssostni madankollu li t-tne??ija tal-kundizzjoni ta’ investiment mill-?did tal-qlig? kapitali fit-territorju nazzjonali jkollha b?ala konsegwenza l-finanzjament indirett tal-politika tad-djar ta’ l-Istati Membri l-o?ra.

35 Issa, dan l-argument, anki li kieku kellu jitqies li huwa fondat, mhuwiex ta' natura li jipprova li d-dispo?izzjoni in kwistjoni hija me?tie?a biex jintla?aq l-g?an imfittex. G?all-kuntrarju, l-g?an li ji?i ggarantit dritt g?all-akkomodazzjoni mfakkar fil-punt 31 ta’ din is-sentenza xorta wa?da jitla?aq

jekk il-persuna taxxabbli tag??el li tittrasferixxi r-residenza tag?ha fit-territorju ta’ Stat Membru ie?or minflok fit-territorju Portugi?. G?aldaqstant, fir-rigward ta’ l-imsemmi g?an, il-fatt ta’ l-allegat finanzjament indirett tal-politika tad-djar ta’ l-Istati Membri l-o?ra huwa rrilevanti.

36 Fin-nuqqas ta' prova li l-le?i?lazzjoni nazzjonali kkon?ernata, f’dan il-ka? l-Artikolu 10(5) ta?-CIRS, hija ??ustifikata minn ra?unijiet imperattivi ta’ interess ?enerali, g?andu ji?i konklu? li tali le?i?lazzjoni tmur kontra l-Artikoli 39 KE u 43 KE.

37 Fl-a??ar nett, fir-rigward tal-persuni li mhumiex ekonomikament attivi, din l-a??ar konklu?joni ting?ata min?abba l-istess motivi fir-rigward ta’ l-ilment relatata ma’ l-Artikolu 18 KE.

38 Fit-tieni lok, il-Kummissjoni ssostni li r-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha skond l-Artikoli 28 u 31 tal-Ftehim ta?-?EE, relattivi g?all-moviment liberu tal-?addiema u g?al-libertà ta’ stabbiliment.

39 Kif jispe?ifika l-Artikolu 6 tal-Ftehim ?EE, id-dispo?izzjonijiet ta’ dan ta’ l-a??ar, safejn dawn huma identi?i fis-sustanza g?ar-regoli korrispondenti tat-Trattat u ta’ l-atti adottati b'applikazzjoni ta' dan it-Trattat, iridu, fl-implementazzjoni u fl-applikazzjoni tag?hom, ikunu interpretati b'konformità mas-sentenzi rilevanti tal-Qorti tal-?ustizzja mog?tija qabel id-data tal-firma ta’ l-imsemmi Ftehim.

40 Barra minn hekk, kemm il-Qorti tal-?ustizzja kif ukoll il-Qorti ta’ l-EFTA rrikonoxxew il-?tie?a li jissiguraw li r-regoli tal-Ftehim ?EE, li huma fis-sustanza identi?i g?al dawk tat-Trattat, ikunu interpretati b’mod uniformi (is-sentenza Keller Holding, i??itata iktar ’il fuq, punt 48 u l-?urisprudenza ??itata).

41 Issa, g?andu ji?i rilevat li r-regoli li jipprojbixxu r-restrizzjonjiet g?al-libertà tal-moviment u g?al-libertà ta’ stabbiliment imsemmija fl-Artikoli 28 u 31 tal-Ftehim ta?-?EE huma identi?i g?al dawk stabbiliti bl-Artikoli 39 KE u 43 KE.

42 F’dawn i?-?irkustanzi, ir-rikors tal-Kummissjoni g?andu ji?i kkunsidrat b?ala fondat fir-rigward ta’ l-ilment relattiv g?all-ksur tar-regoli dwar il-moviment liberu tal-persuni msemmija fil-Ftehim ?EE.

43 G?aldaqstant, g?andu ji?i kkonstatat li, billi ?ammet fis-se?? dispo?izzjonijiet fiskali b?all-Artikolu 10(5) ta?-CIRS, li jissu??ett aw il-benefi??ju ta’ l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b’titolu oneru? ta’ proprjetà immobbli inti?a sabiex isservi b?ala abitazzjoni personali u permanenti g?all-persuna taxxabbli jew g?all-membri tal-familja tag?ha g?all-kundizzjoni li l-qlig? li jinkiseb ji?i investit mill-?did fl-akkwist ta’ proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju Portugi?, ir-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi imposti fuqha skond l-Artikoli 18 KE, 39 KE u 43 KE, kif ukoll skond l-Artikoli 28 u 31 tal-Ftehim ?EE.

Fuq il-moviment liberu tal-kapital

44 Barra minn hekk, il-Kummissjoni titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li r-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha li jirri?ultaw mill-Artikol 56(1) KE u mill-Artikolu 40 tal-Ftehim ?EE.

45 Billi d-dispo?izzjonijiet tat-Trattat u tal-Ftehim ?EE relattivi g?all-moviment liberu tal-persuni jipprekludu l-le?i?lazzjoni in kwistjoni, m'hemmx b?onn li l-imsemmija le?i?lazzjoni ti?i e?aminata separatament fid-dawl ta' l-Artikolu 56(1) KE u ta' l-Artikolu 40 tal-Ftehim ?EE li jikkon?ernaw il-moviment liberu tal-kapital (ara, b'analo?ija, is-sentenza ta' l-4 ta' ?unju 2002, Il-Kummissjoni vs Franza, C-483/99, ?abra p. I-4781, punt 56).

Fuq l-ispejje?

46 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef il-kaw?a g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Peress li r-Repubblika Portugi?a tilfet, hemm lok li hija ti?i ordnata tbati l-ispejje?, kif mitlub mill-Kummissjoni.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **Billi ?ammet fis-se?? dispo?izzjonijiet fiskali, b?all-Artikolu 10(5) tal-Kodi?i tat-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni fi?i?i, li jissu??ettaw il-benefi??ju ta' l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-qlig? kapitali li jirri?ulta mit-trasferiment b'titolu oneru? ta' proprjetà immobbli intiza sabiex isservi b?ala abitazzjoni personali u permanenti g?all-persuna taxxabbli jew g?all-membri tal-familja tag?ha g?all-kundizzjoni li l-qlig? li jinkiseb ji?i investit mill-?did fl-akkwist ta' proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju Portugi?, ir-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi imposti fuqha skond l-Artikoli 18 KE, 39 KE u 43 KE, kif ukoll skond l-Artikoli 28 u 31 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992.**

2) **Ir-Repubblika Portugi?a g?andha tbati l-ispejje?.**

Firem

*Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.